

τὸ ἴδιο ὄνομα. Πάντως ἐδῶ ἀκολουθεῖται ἡ καταχώρηση τῶν κ.κ. Σιφωνιοῦ - Καράπα, Τουρτόγλου καὶ Τρωϊάνου. Ὅσο γιὰ τὸ ἴδιο τὸ ἔγγραφο σημειώνεται πὼς οἱ συγκαταθέσεις ποὺ σημειώνονται στὸ τέλος εἶναι τῶν ἰδίων τῶν μαρτύρων αὐτόγραφα.

Στιχ. 4. Γ ο υ λ η α μ ο σ ο Σ τ ε φ α ν η τ ζ η σ . Τὸ ἐπίθετο, Βυζαντινὸ ἀσφαλῶς, πρέπει νὰ ὑπάρχει ἀπὸ πολλὰ χρόνια στὴν Κεφαλονιά, δὲν εἶναι ὅμως γνωστὸ ἀπὸ ἄλλοῦ παλαιότερα. Ὑπάρχει μέχρι σήμερα. Τὸ βαφτιστικὸ Γουλιάμος εἶναι τὸ φράγκικο Γουλιέλμος.

5. π α π ᾶ κ υ ρ Φ η λ η π ο ς ὁ Φ ρ α γ κ ο ς. Τὸ ἐπίθετο σημειώνεται ἀπὸ παλαιότερα στὴ περιοχὴ τῶν Ὀμαλῶν ὅπου καὶ χωριὸ μέχρι σήμερα Φραγκάτα (Τσιτσέλη, ὁ.π, τόμος 2ος, σ. 253). Ἐπίθετο Φράγκος δὲν ὑπάρχει σήμερα στὴν Κεφαλονιά.

15. π ε ν ι ὀ θ ρ ι τ ω σ. Πιθανότατα ἀπὸ τὸ penitente = ἐξομολογούμενος,

23. α φ ε ν τ α τ ω. Ἐνας ἀκόμη ὄρος ποὺ δηλώνει τὴν βενετσιάνικη Διοίκηση.

24. τ α ν τ ᾶ ν α. Ἀπὸ τὸ tantino ὑποκοριστικὸ τοῦ tanto = «μικρὰ τινά».

η ν τ ε ρ ε σ α. Ἀπὸ τὸ interesse ἐδῶ μὲ τὴν ἐρμηνεία «ὑπόθεση» ἢ «ἔργο».

27. Τ ζ ο ρ τ ζ η Τ ρ α β λ ο υ. Τὸ ἐπίθετο σημειώνεται ὅπως προαναφέρθηκε σὲ προηγούμενο ἔγγραφο στὸ «Πρακτικὸν» ἀπὸ τὸν ΙΓ' αἰῶνα καὶ μάλιστα στὴ περιοχὴ τῆς Λιβαθῶς. Φυσικὰ εἶναι τολμηρὸ νὰ ὑποστηριχθῇ πὼς εἶναι ἀπὸ τὴν ἴδια οἰκογένεια τοῦτος ὁ Τραυλός, ἀφοῦ τόση διάδοση εἶχε τὸ ἐπίθετο σὲ ὅλο τὸν ἐλληνικὸ χῶρο.

Γ λ η γ ο ρ ι Φ ρ α γ κ ο υ. Τὸ ἐπίθετο σημειώθηκε πάρα πάνω.

28. Μ α σ τ ρ ο Δ ι μ ῆ τ ρ η Χ ρ ι σ ι χ ο υ. Ἐπίθετο ποὺ δηλώνει ἀσφαλῶς τὸ ἐπάγγελμα χωρὶς ἄλλη σημασία.

20

Τ.Ι.Α.Κ., Ν.Α.Κ. Νοτάριος Σάρλος ἱερεὺς Ἀντώνιος 12(Φ.Σ 1-2), βιβλίον συμβολαίων 1583 - 1595, φ. 165 ρ.

1594 Φεβρουαρίου 13.

Π ε ρ ῖ λ η ψ η : Στὸ χωριὸ Σκλαβᾶτα, στὸ σπίτι τοῦ καπετάνιου Μπενέτου Κομποθέκρα ἡ Χρύσω χήρα τοῦ Στάθη Οὐκριάρη καταγράφει μὲ τὴ μορφή διαθήκης στὸ βιβλίον τοῦ νοταρίου τὰ χρέη γιὰ διάφορα εἶδη ἀλλὰ καὶ χρήματα ποὺ ἔχει δώσει δανεικά. Ὅλα τὰ ἀναφερόμενα εἶδη σὲ ἀξιόλογες ποσότητες ἔχουν συγκεντρωθεῖ ἀπὸ τὴν ἴδια μὲ ζητιανιά ἀπὸ διάφορους. Τὰ κληρονομεῖ στὸ γιό της Καλογιάννη καὶ τοὺς κληρονόμους του καὶ τὰ καταγράφει στὸ βιβλίον τοῦ νοταρίου ὥστε νὰ μποροῦν νὰ τὰ ζητήσουν καὶ νὰ τὰ λάβουν ἀπὸ τοὺς ὀφειλέτες. Μάρτυρες παρόντες εἶναι

ὁ παπὰ Φίλιππος Σκλάβος, ὁ Ἀντρέας Μεταξᾶς τοῦ Ματίου, ὁ Ἀναστάσης Βεράρδος, ὁ Παῦλος Σκλάβος καὶ ἄλλοι.

Τὸ κεῖμενο τοῦ ἐγγράφου.

αφ' ἧδ ἡμερα ιγ του Φλεβαριου μυνος. Εἰς χορίον τα Σκλαβάτα εντι ηκνατου ευγενη κα²/πιτανιου μυνσερ Μπενετου Κονποθέκρα κυρα Χρίσο γινή του ποτ(ἐ) Σταθ(η) Οὐκριαρι³/ με οἰγια του σωματος θελι και οριζη και πιην την παρὸν δια-
θηαν μύπος ευδιuiος (sic)⁴/ θανατος επελθη επαντι και μυνη αδιορθοτι οσπερ και
αλοις χριστιανοις τουτο⁵/ σηνβεβη καὶ επιδί σοον ἔχv τονου και τ(ας) φρενας θελι
και ορήζη οτι απο ητι ἔχv και τις⁶/ χρεοστου ος εκv(νη) επερπατι και εμαζονε απο
τους αιλεημονες χριστιανους δια⁷/ ωνομα του Χ(ριστο)ῦ και εδοκε δια δανικὰ
ησους γιτονους στις στα Σκλαβατα και α⁸/λαχόθε. Μεν προτις ηπε οτι εδοκε του
κυρ Λουραντου του Καλιγα κριθαρη καρ⁹/τεσ γ τοῖς Ρεμουντ(ας) γινεκος του ποτ(ἐ)
Νικολο Σβορονου εδοκε λαδι παλια¹⁰/τζες ς ακομv τοις εδοκε σιταρι ανακατομενο
με κουκια καρτεσ β ἄκομv¹¹/ εδοκε του Καλογιᾶννη του Σβορονου του ποτ(ἐ)
Τζηλιανου κριθαρη καρτεσ γ¹²/ ἀκόμv ἔδοκε του ποτ(ἐ) Σταματ(η) Σαρλον κρι-
θαρι ανακατομενο με οσπριο ος κα¹³/θος το εμαζονε απο τους χριστιανούς καρτεσ
ι. Ακόμv εδοκε του κυρ Βαρ¹⁴/τολομνου του Κολελα ασπ(ρα) ρκ για δανικα ακομv
εδοκε του κυρ Κολελα δε Κολελα¹⁵/ κριθαρι καρτεσ ζ ακομv εδοκε του κυρ Διμου
Κολέλα να τοις φιλαξη¹⁶/ στο σπιτι του κριθαρι καρτεσ κε και δεν τοις το ἔδοκε.
Ακομv εδοκε του Μαρκου¹⁷/ Τρουγιανου λαδι παλιατζες ιβ και σταφιδα χοτρι
καρτεσ δ και κριθαρι ανα¹⁸/κατομενο με ὄσπρ(ι)ο ος καθος το εμαζονε απο τους
χριστιανους καρτεσ ς.¹⁹/ Ακομv εδοκε του κυρ Φερδελιγου Τρουγιανου λαδι πα-
λιατζες γ και λαθιορια²⁰/καρτεσ β ακομv εδοκε του κυρ Καισαρι του Κολελα λαδι
ξηστεσ διο²¹/ και σιτάρι καρτα α. Ακομv εδοκε του ποτ(ἐ) Μιχαλι Χρισικου ησε
μετριτὰ δουκα²²/τα ς. Ακομv εδοκε του ποτ(ἐ) Αντόνι Μονοπολι σε μετριτα δου-
κατα²³/ σ και κριθαρι καρτεσ ιε. Ακομv εδοκε του ανοθ(ε) κυρ Μαρκου Τρουγιανου
²⁴/σὲ μετρητα λιτρες ιδ. Και ουτος επιησε κατεπροστε ευλαβεσταστου²⁵/ π(α)π(ᾱ)
κυρ Φιλιπου Σκλαβου και κυρ Αντρια Μεταξα του κυρ Ματιου και κυρ Αναστασι
Βε²⁶/ραρδου και κυρ Παυλου Σκλαβου και ετεροι. Τα ανοθ(ε) γεγραμενα τα αφινη²⁷/
του γιου τοις του Καλογιανη και κληρονομους στου να ημπορη να τα γιρεψv²⁸/ και
λαβη τα.

Εγὼ π(α)π(ᾱ) Φη<λιπ>πος Σκλαβος μαρτηρο τα ανοθε²⁹/ και υπογραφα και
υπογραφα και δια το αλο ποσ³⁰/ δεν ηξερο να υπογραψου.

ΣΧΟΛΙΑ

Γιὰ τὸ βιβλίον συμβολαίων τούτου τοῦ νοτάριου (βλ. Σιφωνιοῦ - Καραπά,

Τουρτόγλου, Τρωϊάννου, ὅ.π., σ. 51) σημειώνεται ἐδῶ ἀποκατάσταση στὸ ὀρθὸ τῶν χρονολογιῶν ἐνάρξεως (1583) καὶ τέλους (1596) ἀντὶ τοῦ μέχρι σήμερα σημειομένου «1597».

Στιχ. 1. *χωρίον τὰ Σκλαβάτα*. Εἶναι τὸ ἀναφερόμενο σὲ προηγούμενο ἔγγραφο τούτης τῆς μελέτης (7ο στιχ. 51) «χωρίον τον Σκλαβαδον».

1/2. *καπιτανίου μυσερ Μπενέτου Κονποθεκρα*. Εἶναι ὁ ἀναφερόμενος ἀπὸ τὸν Τσιτσέλη Βενέδικτος (Τσιτσέλη, ὅ.π., τόμος 1ος, σ. 259) Ἐδῶ βγαίνει πὼς ἦταν καὶ αὐτὸς καπετάνιος σὲ *stradioti* καὶ εἶχε σπίτι στὸ χωριὸ Σκλαβάτα στὴ Λιβαθώ.

2. *Σταθι Οὐκριαρι*. Τὸ ἐπίθετο, ἴσως γραμμένο λαθεμένα, δὲν εἶναι γνωστὸ. Μπορεῖ ὅμως λόγῳ κακογραφίας τοῦ νοτάριου τὸ «ου» νὰ μπαίνει ὡς κατάληξη τοῦ βαφτιστικοῦ ὅποτε τὸ ἐπίθετο εἶναι «Κριάρης».

3. *διάθηαν*. Διαθήκη.

9/10. *παλιατζεσ*. Μέτρο λαδιοῦ σὲ χρῆση μέχρι σήμερα στὴν Κεφαλονιά καὶ μάλιστα στὴν Παλική. Ἀντιστοιχεῖ σὲ 8,1)2 περίπου κιλά.

11. *Τζηλιανου*. Βαφτιστικὸ ἐδῶ ποὺ ἀσφαλῶς ἀντιστοιχεῖ στὸ βενετσιάνικο *Gulian* καὶ σημερινὸ ἰταλικὸ *Guliano*. Στὴν Κεφαλονιά ὑπάρχει σήμερα ὡς ἐπίθετο.

13/14. *Βαρτολομου του Κολελα*. Τὸ ἐπίθετο Κολέλας δὲν εἶναι γνωστὸ ἀπὸ ἄλλοῦ. Γνωστὸ εἶναι ἀπὸ παλιά στὴν Κεφαλονιά ἀλλὰ ὡς βαφτιστικὸ (Τσιτσέλη, ὅ.π., σ. 633-634).

14. *Κολελα δε Κολελα*. Ἐδῶ τὸ Κολέλας βαφτιστικὸ καὶ ἐπίθετο μαζύ.

16/17. *Μάρκου Τρουγιανου*. Τὸ ἐπίθετο Τρουγιάνος ἢ Τρωϊάνος σχολιάσθηκε σὲ προηγούμενο ἔγγραφο.

21. *Μυχάλι Χρυσικου*. Τὸ ἐπίθετο Χρυσικός μᾶλλον δηλώνει τὸ ἐπάγγελμα καὶ ἐδῶ. Σημειώθηκε καὶ σὲ προηγούμενα.

22. *Αντονι Μονοπολι*. Παλιὸ ἐπίθετο στὴν Κεφαλονιά ποὺ ἀσφαλῶς ἔχει σχέση μὲ τὴν πόλη *Monopoli* τῆς Ἰταλίας. Ὑπάρχει μέχρι σήμερα.

25/26. *Αναστασι Βεραρδου*. Τὸ ἐπίθετο Βεραρδος δὲν ἔχει σημειωθεῖ παλαιότερα στὴν Κεφαλονιά. Δὲν ὑπάρχει καὶ σήμερα.

21

Τ.Ι.Α.Κ., Ν.Α.Κ. Νοτάριος Καρναντινὸς ἱερεὺς Γεώργιος 14 (Φ.Κ. 30) βιβλίον συμβολαίων 1585, - 1600, φ. 81r.

1594 Μαΐου 12.